

مصطلحات الأمراض الجلدية: إنجليزي - عربي

Dermatology terminology: English- Arabic

اعداد

الدكتور/ خالد بن محمد الغامدي

استشاري الأمراض الجلديه وجراحة الجلد بالليزر

بريد الكتروني kmgderm@yahoo.com

(A)

Abscess	خراج
Absorption	امتصاص
Acanthosis nigricans	الثؤاوك الأسود
Acyclovir	اسيكلوفير
Acitretin	اسيتريتين
acne	حب الشباب (العُد)
acrivastine	اكريفاستين
Actinic dermatitis	التهاب الجلد الضيائي
Actinic keratosis	تقرن ضيائي
adaplene	ادابلين
Alcohol consumption	تعاطي الكحول

Allergic contact dermatitis	التهاب الجلد التماسي الأرجي
Alopecia	الخاصة
- androgenetic	- الأندروجينية
- areata	- البقعية
Amorolfine	امورولوفين
Anal irritation	تهيج الشرج
anigoedema	وذمة وعائية (عرقية)
anigoma	ورم وعائي
Ankle/ brachial pressure ratio	نسبة ضغط الكاحل/ العضد
Anthralin (dithranol)	انثرالين (دثرانول)
Antibiotic	مضاد حيوي
- systemic	- جهازية (شامل)
- topical	- موضعي
Antifungal	مضاد الفطريات
- oral	- فموي
- topical	- موضعي
Antihistamines	مضادات الهيستامين
- non- sedative	- غير منعسه (غير مسكنه)
- sedative	- منعسه (مسكنه)
Antimalarials	مضادات الملاريا
Antiseptics	أدوية مطهره

Antivirals	مضادات الفيروسات
Aqueous cream	كريم مائي
Asteatotic eczema	الأكزيمة عديمة الدهن (اللادهنية)
Athlete's foot	قدم الرياضي
Atopic eczema	الأكزيمة التأتبية
Auspitz's sign	علامة أسبترز
Autoimmune diseases	أمراض المناعة الذاتية
Azelaic acid	حمض الازليك
Azithromycin	ازثرومايسين

(B)

Bacterial infections	الانتانات البكتيرية
- investigations	- الفحوصات
- management	- التدبير
Balanitis	التهاب الحشفه
Basal cell carcinoma(BCC)	سرطانة الخلية القاعدية
Basal cell papilloma	ورم الخلية القاعدية الحليمي
bathing	الاستحمام
Benzalkonium chloride	كلوريد البنزلكونيوم
Benzoyl peroxide	بيروكسيد البنزويل
Benzyl benzoate	بنزيل البنزويت
Betamethasone valerate	بيتميثازون فالريت
biopsy	خزعة

Blistering rash	طفح فقاعي (نفطي)
Blood test	اختبار الدم
Bowen's disease	داء باون
Bulla	فقاعه
Bullous disease	الأمراض الفقاعية

(C)

Calcipotriol	كالسيبوتريول
Callosities	الاشثان
Candida infection	الانتان بالمبيضات
Carbaryl	كاربريل
Carbuncle	الجمره
C D. ROMs	أقراص مدمجه
cellulitis	التهاب النسيج الخلوي
cetirizine	سيتريزن
Chickenpox	جدري الماء (العنقرز)
children	الأطفال
chiropodist	أخصائي العناية بالقدم
cholasma	كلف
chlorphenaramine	كلورفنارمين
Chondrodermaitis nodularis	التهاب الغضروف العقيدي الأذني
chronica helices	المزمن
Ciprofloxacin	سبروفلوكساسين

clarithromycin	كلارثرومايسين
clindamycin	كليندامايسين
Clobetasole propionate	كلوبييتازول بروبيونيت
Clobetasone butyrate	كلوبييتازون بيتريت
Clotrimazole	كلوتريمازول
Cold sore	قرحة البرد
comedone	زؤان (زيوان)
Contact dermatitis	التهاب الجلد التماسي
- allergic	- الأرجي
- irritant	- التهيجي
corticosteroids	ستيروئيدات قشرية
Cosmetic camouflage service	خدمة التمويه التجميلية
Creams	كريمات
Crust	جُلبه
cryosurgery	جراحة التبريد
Cutaneous horn	قرن جلدي
Cyclosporin	سيكلوسبورين
Cyproterone acetate	سبروترون استيت

(D)

dandruff	القشرة
dapsone	دابسون
Darier's disease	داء داربيه

dermatitis	التهاب الجلد
Dermatitis herpetiformis	التهاب الجلد هربسي الشكل (عقبولي الشكل)
dermatofibroma	الورم الليفي الجلدي
Dermatology life quality index	مؤشر نوعية الحياة لأمراض الجلد
dermatomyositis	التهاب الجلد والعضل
dermatophyte	فطر جلدي
Dermatosis papulosa nigra	الداء الحطاطي الجلدي الأسود
dermographism	الكتابه الجلدية
Diabetes mellitus	داء السكري
Dianette	داينت
Discoid eczema	الأكزيمة القرصية
Discoid lupus erythematosus	الدأب الحمامي القرصي
dithranol	ديثرانول
Doppler ultrasound	أشعة دوبلر فوق الصوتية
doxycyline	دوكسي سيكلين
Drug eruption	طفح دوائي
Dry skin	جلد جاف

(E)

ears	الاذنين
Eczema	أكزيمة
- endogenous	- داخلية المنشأ

- exogenous	- خارجية المنشأ
- facial	- وجهيه
- flexural	- في الثنيات
- herpeticum	- هر بسية (عقبولية)
emollients	الملينات (المطريات)
Emulsifying ointment	مرهم مستحلب
Epidermoid cyst	كيس بشرواني
erosion	تآكل
Erysipelas	الحُمرة
Erythema	الحُمامي (الاحمرار)
- chronicum migrans	- المزمنه الهاجره
- multiforme	- عديدة الاشكال
- nodosum	- العقيديه
- toxic	- السُميه
Erythrasma	الوذح (حُمامي الارقاع – المغابن)
erythroderma	الأحمرية الجلدية
erythromycin	ارثرومايسين
examination	الفحص
excoriations	التسحجات
exudate	نضح
(F)	
face	وجه

Famciclovir	فامسيكلوفير
Family history	التاريخ (السيره) العائلية
feet	اقدام
Fexofenadine	فكسوفنادين
finastride	فناسترايد
Fingertip unit	وحدة الأنملة (رأس الاصبع)
fissure	شق
Flexural rash	طفح الثنيات
flucloxacillin	فلوكلوكساسلين
fluconazole	فلوكونازول
flucortolone	فلوكورتولون
folliculitis	التهاب الأخرجة الشعرية
formulations	تركيبات
Fungal infections	انتانات فطرية
fruncle	دُمْل
Fusidic acid	حمض الفوسيدك

(G)

gel	هُلام (جل)
genitalia	الأعضاء التناسلية
glutaraldehyde	قلترا الدهايد
Granuloma annulare	الورم الحبيبي الحلقي
Griseofulvin	قريزيوفولفين

Guidelines	المبادئ الارشادية
(H)	
Hailey – hailey disease	داء هيلي – هيلي
Hair loss	فقد الشعر
- diffuse	- منتشر
- localized	- موضّع
Halcinonide	هالسينونايد
Hand eczema	اكزيمة اليد
Hand – foot – and-mouth disease	داء اليد والقدم والفم
headlice	قمل الرأس
? health visitor	الزائر الصحي
Henoch – Schonlein purpura	فرغريه هونخ شونلاين
Herpes simplex infections	انتانات الهربس البسيط
Herpes zoster	الهربس المنطقي
Hidradenitis suppurativa	التهاب الغدد العرقية القيحي
Hirsutism	الشعرانية
House dust mite	سوسة غبار المنزل
hydrocortisone	هيدروكورتزون
Hydrogen peroxide	بيروكسيد الهيدروجين
Hydroxychloroquine	هيدروكسي كلوروكوين
Hyperhydrocic	فرط التعرق
Hyperkeratosis	فرط التقرن

hypomelanosis

نقص الميلانين

- guttate

- النقطي

(I)

Ichthoysis

السُّمَّك

Imidazole

ايميدازول

Immunodeficiency

نقص المناعة

Immunofluorescence

الومضان المناعي

immunology

علم المناعة

Immunosuppressants

مثبطات المناعة

impetigo

القوباء

Industrial hand eczema

اكزيمة اليد الصناعية

infant

رضيع

infection

انتان (عدوى)

infestation

الاحتشار (الاصابه بالحشرات)

inflammation

التهاب

intertrigo

المذح

Irritant contact eczema

الاكزيمة التماسيه التهيجيه

Isotretinoin

ايزوتريتنوين

Itch

حكه (حُكَاك)

Itch – scratch cycle

دورة الحكه والخدش

itraconazole

اتراكونازول

(J)

Juvenile plantar dermatosis

الآفة الجلدية الاخمصية الشبابية

Juvenile spring eruption

الطفح الربيعي الشبابي

(K)

Kaposi's varicelliform eruption

الطفح الحُمَاقِي الشكل لكابوزي

keloids

جُدَرات (ندبات سميكة)

keratoacanthoma

الورم القرني الشائك

keratolysis

انحلال الكراتين (الطبقة القرنية)

- pitted

- المُنقَر

Ketoconazole

كيتوكونازول

Knuckle pads

وسادات البراجم

Koebner's phenomenon

ظاهرة كوبنر

(L)

Larva migrans

اليرقة المهاجرة

leaflets

مطويات (وريقات)

legs

القدمين

Leg ulcer

قرحة القدمه

- chronic venous

- الوريدية المزمنة

- ischaemic

- الإقفاريه

lentigines

شامات

Lentigo maligna

الشامه الخبيثه

leukoplakia

الطلاوه البيضاء

lice

قمل

Lichenification	التحزز
Lichen planus	الحزاز المسطح
Lichen sclerosus et atrophicus	الحزاز التصليبي الضموري
Lichen simplex	الحزاز البسيط
lindane	لندين
lipoma	ورم شحمي
loratidine	لوراتدين
lotion	غسول
Lupus erythematosus	الدأب الحُمَامِي
- discoid	- القرصي
- systemic	- المجموعي (الجهازي)
Lupus pernio	الدأب الشرثي
Lymecychine	لايميسيكلين
Lyme disease	داء لايم

(M)

Macule	بقعة
Malathion	مالاثيون
Malignancy	خبائته
massage	تدليك
Measurement	قياس
melanoma	ميلانوم

- acral lentiginous
- amelanotic
- lentigo maligna
- nodular
- secondary
- superficial spreading

- شامات الاطراف
- عديم الصبغ
- الشامه الخبيثه
- عقيدي
- ثانوي
- المنتشر السطحي

melasma

كاف

methotrexate

ميثوتركسيت

metronidazole

ميثرونيدازول

miconazole

ميكونازول

milia

الدخنيات

minocycline

مينوسيكليين

minoxidil

مينوكسيديل

Molluscum contagiosum

المليساء المعديه

Mometasone

موميتازون

Morphea

الصلابه الموضعة(القشيعه)

Mupirocin

ميوبرسين

Mycosis fungoides

الفطار الفطرائي (الكمئي)

myxoedema

وذمة مخاطية

- pretibial

- أمام القصبه(الظنبوب)

(N)

Naevi

وحمات

Nails	أظفار
Nappy rash	طفح الحفاض
Necrobiosis lipoidica	النخر (البلى) الحيوي الشحمي
Necrotizing fasciitis	التهاب اللفافة النخري
neomycin	نيومايسين
Neurofibromatosis	داء الأورام الليفيه العصبية
Nicotinamide	نيكوتينايد
Nikolsky's sign	علامة نيكولسكي
nodule	عقيدته
nystatin	نيساتاتين

(O)

Occupational disorders	داء مهني
Oil of cade	زيت العرعر الكادي
Oily cream	كريم زيتي
ointment	مرهم
onycholysis	انحلال الأظفار
onychomycosis	فُطار ظفري (فطريات الاظفار)
Orf	أورف (جدري الغنم)
Otitis externa	التهاب الأذن الخارجية

(P)

paint	طلاء
Papule	حطاطه
paronychia	الداحس
Paste	معجون
Patch	رقعة (بقعة كبيرة)
Patch test	اختبار الرقعة
Patient information	معلومات المريض
pediculocide	مبيد القمل
pemphigoid	الداء الفقاعاني
- gestationis	- الحلمي
pemphigus	الداء الفقاعي
Penciclovir	بنسيكلوفير
pencillin	بنسلين
Penile rash	طفح القضيب
Perioral dermaitis	التهاب الجلد حول الفم
permethrin	برمثرين
Persistent superficial dermaitis	التهاب الجلد السطحي المستمر
pets	حيوانات اليفه
pharmacist	صيدلي
phenothrin	فينوثرين
photochemotherapy	العلاج الكيميائي الضوئي
Photodermatosis	الجلاد الضوئي

Photography	التصوير الضوئي (الفوتوغرافي)
Phototherapy	العلاج الضوئي
phytophotodermatitis	التهاب جلد ضوئي نباتي
pigmentation	تصبغ
Pilar cyst	كيس شعري
Pitted keratolysis	انحلال الطبقة المنقرنة المنقر
pityriasis	النخالية
- alba	- البيضاء
- lichenoides	- الحزازية
- roscea	- الوردية
- rubra pilaris	- الحمراء الشعرية
- versicolor	- المبرقشه
Pityrosporum yeast	خميرة الوبغاء
plaque	اللويحه
podophyllum	بودفيلوم
Polymorphic eruption of pregnancy	طفح الحمل عديد الاشكال
Polymorphic light eruption	الطفح الضوئي عديد الاشكال
pompholyx	داء الفقاعان
Porphyria cutanea tarda	البورفريا الجلدية المتأخره
Potassium permanganate soaks	كمادات منقعة ببرمنجات البوتاسيوم
Powder	مسحوق (بودرة)
Practice nurse	المرمضة الممارسه

pregnancy	الحمل
Prick test	اختبار الوخز
Primary health care team	فريق الرعاية الصحية الأولية
Prurigo nodularis	الحُكَاك العقيدي
Pruritic urticarial papules and plaques of pregnancy	لويحات وحطاطات الحمل الشرويه الحاكة
Pruritus ani	الحكة الشرجيه
psoriasis	الصدفيه
- facial	- الوجهيه
- flexural	- التثنياتيه
- guttate	- النقطيه
- penile	- الذكريه
- pustular	- البثريه
- scalp	- فروة الرأس (الشوى)
- severity scoring	- مقياس الشده
- systemic therapy	- العلاج الجهازى
- topical therapy	- العلاج الموضعى
Psychological problems	المشاكل النفسيه
purpura	فرفرىه
pustule	بثره
Pyoderma gangrenosum	تقيح الجلد المواتى
Pyogenic gcanuloma	الورم الحبيبي المقيح

Shingles(herpes zoster)	الهربس المنطقي
Skin infection	انتان الجلد
Skin tumors	أورام الجلد
- benign	- الحميده
- malignant	- الخبيثه
Skin types	أنواع الجلد
Smoking	التدخين
soaks	كمادات منقعه
Solar keratosis	التقرن الشمسي
Solar- related conditions	الحالات المرتبطة بالشمس
Squamous cell carcinoma	سرطان الخليه الشائكه
Staphylococcus aureus	البكتيريا العنقوديه البرتقاليه
Stasis eczema	الاكزيمة الركوديه
steriods	ستروئيدات
Streptococcus pyogenes	البكتيريا العقديه المقيحه
Strimmer (weed wacker's)	التهاب الجلد بسبب عشبة واكر
dermaitis	
Subungal hematoma	ورم دموي تحت الظفر
suicide	الانتحار
Swabs	مسحه
Sweet's disease	داء سويت
Sycosis barbae	تينة اللحية (الذقن)

Symmetrical rash	الطفح المتماثل
Systemic lupus erythematosus	الذأب الحمامي المجموعي (الجهازي)

(T)

Tacalcitol	تاكالسيتول
tar	قطران
Tazarotene	تازاروتين
Telangiectasia	توسع الشعيرات
terbinafine	تربينافين
terfinadine	ترفينادين
tetracycline	تتراسيكلين
threadworms	الديدان الخيطيه
Thyroid disease	أمراض الغدة الدرقية
Tinea	السعفه (التينه)
- capitis	- الرأس
- corporis	- الجسد
- cruris	- المغبن
- id reaction	- تفاعل الذات
- incognito	-
- pedis	- القدم
Topical therapy	العلاج الموضعي
Toxic epidermal necrolysis	انحلال البشرة النخري السُمسي

Toxic erythema	الحُمَامِي السُّمِيه
tretinoin	تريتنوين
Trichotillomania	هوس نتف الشعر
trimethoprim	ترايمثوبريم

(U)

Ulcer	قرحة
urea	يوريا
Urticaria	ارتكاريا (الشرى)
- solar	- شمسيه

(V)

Valaciclovir	فالاسيكلوفير
Varicose eczema	اكزيمه الدوالي
vasculitis	التهاب الأوعيه
Venous eczema	الاكزيمة الوريديه
Verruca	تألول
video	فيديو
Viral infection	انتان فيروسي
Vitamin A derivatives	مشتقات فيتامين أ
Vitamin D derivatives	مشتقات فيتامين د
vitiligo	البهق
Vulval rash	طفح الفرج

(W)

Warts	ثأليل
- filiform	- خيطيه
- genital	- تناسليه
- mosaic	- مزيقه
- plane	- مسطحه
- seborrhoeic	- دهنيه (زهميه)
- viral	- فيروسيه
weals	انتبارات
Weed wacker's dermatitis	التهاب الجلد بسبب عشبة واكر
Wet wraps	الاغلفه الرطبه
Wickham's striae	خطوط ويكهام
Wood's light	مصباح وود
	(X)
xanthoma	ورم أصفر (صفروم)
	(Y)
Yeast infections	انتانات الخمائر